

# BULLETIN MENSUEL

— PUBLIÉ PAR LA —

## CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

Prix d'abonnement

10 francs par an.

SIEGE DE LA CHAMBRE :

**BOARD OF TRADE BUILDING, Chambre 230  
MONTREAL.**

Les Bureaux sont ouverts de 9 heures à midi et de 1 heure à 5 heures.

Adresser toutes lettres et communications à la Chambre de Commerce  
FRANCAISE de Montréal, à MONTREAL, Canada.

**BOARD OF TRADE BUILDING, Chambre 230.**

**Adresse Télégraphique : "GALLIA" Montréal.**

### CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCAISE DE MONTRÉAL

ANNÉE (1905.)

**Président d'Honneur.**—M. KLECZKOWSKI, Consul Général de France dans la Puissance du Canada, Officier de la Légion d'Honneur, etc.

**BUREAU :**

**Président.**—M. C. A. CHOUILLOU, Conseiller du Commerce Extérieur de la France, Importations et Exportations  
14, Place Royale, Montréal.

**Vice-Président.**—M. GEORGES DES ETANGS, Agriculteur, Distillateur, Beauharnois, P. Q., et 127, rue Drummond  
Montréal.

**Secrétaire.**—M. A. F. REVOL, de la maison Perrin Frères & Cie, Manufacturiers et Importateurs de Gants, 230  
rue McGill, Montréal.

**Trésorier.**—M. J. SALONE, de la maison Révillon Frères, de Paris.

**Conseillers.**—MM. E. GALIBERT, H. JONAS, J. SALONE, L. HAMON,  
V. ROUGIER, P. D'AIGNEAUX, M. CHEVALIER, J. DE SIÉYÈS.

**Conseil d'arbitrage.**—MM. PAUL D'AIGNEAUX, M. CHEVALIER, C. A. CHOUILLOU,  
E. GALIBERT, F. GALIBERT, L. HAMON,  
H. JONAS, P. LAIR, F. REVOL,  
V. ROUGIER, J. SALONE, J. DE SIÉYÈS.

**Avocat-Conseil.**—F. J. BISAILLON, C. R., de la Société Bisailon & Brossard, avocats, 11,  
de la Places d'Armes.

PUBLIÉ PAR LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCAISE DE MONTREAL

## AVANTAGES OFFERTS

### par la Chambre de Commerce Française de Montréal à ses Membres Adhérents

*Etablie dans la métropole industrielle et commerciale du Canada qui offre de si vastes débouchés à l'Exportation Française, la Chambre de Commerce Française de Montréal est en état d'offrir à ses Membres Adhérents les avantages qui suivent :*

*Elle les renseigne d'une façon impartiale et gratuite sur les affaires de chacune des provinces de ce pays, leurs institutions financières, les maisons de commerce qui y sont établies, et le genre d'affaires qui s'y traitent.*

*Elle les met au courant de tous les changements qui peuvent survenir dans le tarif des douanes, et leur fournit, à demande, les explications dont ils peuvent avoir besoin sur l'application des lois et règlements douaniers.*

*Elle les renseigne sur les voies de communications intérieures et extérieures de ce pays, et leurs tarifs particuliers.*

*Elle les met en correspondance avec des agents recommandables qui puissent les représenter avantageusement sur le marché canadien.*

*Elle leur envoie gratuitement des informations particulières sur la moralité et la solvabilité des maisons ou des commerçants avec lesquels ils désirent se mettre en relations.*

*Elle accepte l'arbitrage dans les cas difficiles, évitant ainsi à ses Membres Adhérents des mesures judiciaires toujours coûteuses, et difficiles à prendre en pays étranger.*

*Elle met en rapport les maisons françaises productrices avec les maisons consommatrices de ce pays, et réciproquement.*

*Elle leur fait le service gratuit de son Bulletin, véritable correspondance mensuelle, dont elle met ainsi les lecteurs au courant de tout ce qui se passe d'important au Canada, au point de vue commercial.*

*Dans ce Bulletin, paraissent les noms, raisons sociales et adresses des Membres Adhérents, ce qui leur constitue une excellente publicité.*

*Enfin, des arrangements spéciaux avec le Rapport commercial du Gouvernement Canadien et avec un grand nombre de journaux français et anglais de ce pays, lui permettent de faire paraître simultanément sur tous les points commerciaux du Canada des demandes de représentation ou d'agences commerciales.*

*Tels sont quelques-uns des nombreux avantages offerts par la Chambre aux négociants qui veulent bien se joindre à elle comme Membres Adhérents.*

*Que leur demande-t-elle en retour de services de ce genre, et dont l'importance n'échappera à personne ?*

*Une minime cotisation dont elle laisse chacun libre de fixer le montant, mais dont le minimum est de 25 francs par an.*

*C'est là tout ce qu'elle demande, dans le seul but de pouvoir continuer à aider nos compatriotes à ce créer à l'étranger des relations qui leur soient profitables, et d'ouvrir ainsi de nouvelles voies à l'Exportation des produits français.*

## TARIF DES ANNONCES

Pour une année — 12 Insertions :

1	Page	frs	800	\$160.	1	Colonne	frs	275	\$55
$\frac{1}{2}$		'	425	85.	$\frac{1}{2}$	"	"	175	35
$\frac{1}{4}$		'	225	45.	$\frac{1}{4}$		"	100	20
$\frac{1}{8}$	"		125	25					

# BULLETIN MENSUEL

— PUBLIÉ PAR LA —

## CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE DE MONTRÉAL

Prix d'abonnement

10 francs par an.

SIÈGE DE LA CHAMBRE :

**BOARD OF TRADE BUILDING, Chambre 230,  
MONTREAL**

Les Bureaux sont ouverts de 9 heures à midi et de 1 heure à 5 heures.

Adresser toutes lettres et communications à la Chambre de Commerce  
FRANÇAISE de Montréal, à MONTRÉAL, CANADA.

**Edifice du Board of Trade, rue du St. Sacrement.**

Adresse Télégraphique : "GALLIA" Montréal.

### Sommaire No. 150.

*Janvier 1906.*

1. Avis à nos Lecteurs.....	1
2. To Our Readers.....	1
3. Rate of Advertisements.....	2
4. Procès-Verbaux.....	2
5. Revue Financière.....	4
6. Feu l'Hon. R. Préfontaine.....	4
7. The late Hon. R. Préfontaine.....	5
8. Revue Commerciale.....	5
9. The Metric System.....	6
10. Une Lettre Intéressante.....	6
11. Affiliated Members.....	7
12. Réception au Consulat de France.....	
13. Nouveaux Membres Adhérents.....	9
14. Offres et Demandes.....	9
15. Trade inquiries.....	10
16. La Banque d'Hochelaga.....	11

### TO OUR READERS.

#### Our Next Special Number.

The extraordinary progress accomplished in Canada during the past ten years, the continually increasing number of enquiries for information received by this Chamber, the success achieved in this country, by large and important enterprises, in a word all these undeniable signs of development and prosperity have prompted us to make a considerable effort, to bring Franco Canadian commercial relations to a degree of prominence, to which they should justly aspire.

Heretofore, nothing more had been done than to attract the attention of french capitalists, merchants and manufacturers to Canada without endeavouring to give them a practical and effective means of entering into communication with those on this side, who would have been interested to know their trade and also, without showing to the Canadian business men what openings, what financial help and resources of all kind, were available in the french commercial world.

In short, only one half of the useful work had been accomplished, that part which touched France and the french people, as for Canada and Canadians no steps were taken to bring about reciprocity in the above respect, the result being that a good many schemes entered upon failed, and the efforts of a great number of interested parties in both countries became fruitless.

We have now decided to correct this error, by

### AVIS A NOS LECTEURS

*Une erreur d'impression s'est glissée dans le tarif des annonces, à la troisième page de la circulaire incluse.*

*Nous prions nos lecteurs de bien vouloir lire :*

1 Colonne ( $\frac{1}{3}$ page) 70 Frs, au lieu de 52 Frs.
$\frac{1}{2}$ Colonne ( $\frac{1}{6}$ page) 40 Frs, au lieu de 29 Frs.
$\frac{1}{4}$ de Colonne 52 Frs, au lieu de 20 Frs.

publishing the monthly official report of this Chamber in both languages, english and french and further, instead of only circulating this publication in France as had been done heretofore, we have decided that it also be circulated broadcast in Canada, so that interested parties of both nationalities will be reached, and those desirous of getting into communication with one another will have an opportunity of doing so. The result of this will be that any Business, Industry or Enterprise in either country, will have a quick ready means of communication with parties on the other side, through the intercourse of the Bulletin of the French Chamber of Commerce of Montreal.

This new departure is destined to mark a great and progressing step in the Canadian Trade, and will be inaugurated towards the end of this winter by the publication of a Special Number which will be distributed free.

This Special Number published by the "Chambre de Commerce Française de Montréal", the only such organization in Canada, subsidized by the French Government, will contain, besides technical articles written by experts who have already assured us their cooperation, a quantity of useful informations and will be illustrated with an abundance of photographs, destined to render the publication particularly interesting and attractive to those who contemplate extending their business of investing their capital abroad, 10,000 copies of this Journal will be printed.

This work is destined with the end in view of propagating and giving a vigorous impulse to Franco-Canadian intercourse, before the opening of navigation this year and is offered, as above stated, gratuitously to more than 10,000 Capitalists, Heads of Commercial Houses and Manufacturers, Exporters, as well in Canada as in France, thus bringing together elements which, for a long time passed, have felt the necessity for intimate intercourse, but which, up to the present, have had no practical means of doing so.

This enterprise, started so noon after the proclamation of the "ENTENTE CORDIALE", after the warm reception given the Parisian Municipal representatives in London, and, the none less enthusiastic reception of the Canadian Manufacturers in Paris has, we believe, a claim to your best consideration and cooperation towards the desired success with consideration and cooperation we respectfully solicit.

That it is to your interest, to the interest of your business or enterprise to become at last known to those who, up to the present have been searching in vain for you, is undeniable. The Special Number which will be published before the opening of navigation, during the latter part of March by La Chambre de Commerce Française de Montréal, will give you an exceptional opportunity of meeting this enviable end.

LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANÇAISE DE  
MONTREAL

## RATE OF ADVERTISEMENTS

Full page.....	\$30.00
Half page.....	18.00
Quarter page.....	11.00
Eight page.....	6.00
Column ( $\frac{1}{3}$ page).....	14.00
$\frac{1}{2}$ " ( $\frac{1}{6}$ " ).....	8.00
$\frac{1}{4}$ " .....	5.00

## PARTIE OFFICIELLE

### SEANCE ORDINAIRE DU 14 DECEMBRE 1905

M. le Consul Général de France est présent à l'assemblée.

PRÉSENTS : MM. C. A. CHOUILLOU, *Président* ; G. DES ETANGS, *Vice-Président* ; A. F. REVOL, *Secrétaire* ; J. DE SIÉYÈS, H. JONAS, *Conseillers*.

MM. C. R. DES ISLES et G. BALCER, Membres d'Honneur de la Chambre, sont présents à la réunion.

M. LEGRAND, négociant, de St Omer, actuellement en voyage d'affaires au Canada, est invité à assister à la séance.

EXCUSÉS : MM. J. Salone, M. Chevalier et E. Galibert.

#### ORDRE DU JOUR :

- 1<sup>o</sup> Adoption du dernier Procès-Verbal.
- 2<sup>o</sup> Lecture de la Correspondance.
- 3<sup>o</sup> Scrutin-Admission de trois Membres Adhérents.
- 4<sup>o</sup> Numéro Spécial du Bulletin.

**Procès-Verbal.** — Le Procès-Verbal de la dernière séance est lu et adopté.

**Correspondance.** — Il est ensuite donné lecture de la correspondance reçue au cours de la dernière quinzaine, et qui comprend notamment :

Lettres de l'Office National du Commerce Extérieur, à Paris, et de trois correspondants demandant des renseignements sur le commerce qui se fait au Canada des peignes en celluloïd, du graphite, de la verrerie, des beurres et fromages ;

Lettres de trois négociants demandant l'appui de la Chambre pour se procurer des correspondants ou un emploi au Canada.

Lettres de deux correspondants demandant, le premier, le prix de l'abonnement au Bulletin mensuel, et le second, une rectification à son annonce dans cette publication ;

Lettres de trois autres correspondants, remerciant la Chambre pour renseignements reçus ou représentants indiqués ;

Lettres de deux commerçants, relativement aux groupements commerciaux ;

Lettres du "Courrier de la Presse", reproduisant un des articles de notre Bulletin, et du Ministère du Commerce, de l'Industrie des Postes et des Télégraphes, relativement à la motion adoptée par notre Chambre le 9 mars 1905, au sujet de l'application de la Loi Militaire du 21 mars 1905.

M. le Ministre du Commerce explique que cette Loi doit, au terme de son article 96, entrer en vigueur un an après sa promulgation. En conséquence, les jeunes gens nés après le 1er janvier 1885 seront soumis au régime de la nouvelle loi, qui supprime radicalement toutes les dispenses, y compris, celle qui était prévue par l'art. 50 de la loi du 15 juillet 1889.

Ils devront donc accomplir intégralement les deux années imposées à tous les jeunes gens reconnus bons pour le service armé ou auxiliaire.

**Admission de trois Membres Adhérents.**— Il est enfin donné lecture de lettres de négociants dont les noms suivent, et qui demandent à faire partie de la Chambre à titre de Membres Adhérents :

ERNEST CROZAT, éponges, 54 Boulevard Louis Salvator, Marseille.

O. LÉVI, FARINAUX & CIE, Lins et Chanvres, Lille.

PAUL DANSETTE, Vins, Laventie, (Pas de Calais).

P. PRIOUX & CIE, papiers et cartons, 3, Impasse Reille, Paris.

La Chambre invitée par M. le Président à se prononcer sur ces nouvelles demandes, les accepte, et, à l'unanimité des voix, élit Membres Adhérents les candidats sus-nommés,

**Numéro Spécial du Bulletin.**—M. le Président annonce alors que le Numéro Spécial du Bulletin est toujours en bonne voie d'exécution, et donne quelques détails sur son organisation actuelle et les travaux accomplis jusqu'ici par le comité chargé de sa publication. Il demande ensuite à M. Legrand s'il n'aurait pas quelque communication à faire à la Chambre.

M. Legrand dit qu'il est au Canada dans l'intérêt de son industrie qui est la fabrication des boîtes, et demande quelques renseignements qui lui sont aussitôt donnés par M. G. Balcer.

Aucune autre communication n'ayant été faite, et l'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à 5 heures.

## SEANCE ORDINAIRE DU 28 DECEMBRE 1905

M. le Consul Général de France est présent à l'assemblée.

PRÉSENTS: MM. C. A. CHOUILLOU, *Président* ; G. DES ETANGS, *Vice-Président* ; A. F. REVOL, *Secrétaire* ; J.

SALONE, *Trésorier* ; E. GALIBERT, J. DE SIÉYÈS, *Conseillers*.

M. C. R. DES ISLES, Membre d'Honneur de la Chambre, est présent à la réunion.

### ORDRE DU JOUR :

1o— *Adoption du dernier procès-verbal.*

2o.— *Lecture de la correspondance.*

3o.— *Election d'un nouveau Membre Adhérent.*

4o.— *Motion de condoléances à Madame R. Préfontaine.*

**Procès-Verbal.**—Le Procès-Verbal de la dernière séance est lu et adopté.

**Correspondance.**—Il est ensuite donné lecture de la correspondance reçue au cours de la dernière quinzaine, et qui comprend notamment :

Lettres de six correspondants demandant des représentants au Canada, ou des renseignements sur le commerce qui se fait en ce pays des fruits et primeurs, huiles d'olives, vins et spiritueux, bijouterie et tabacs.

Lettres de l'Office National du Commerce Extérieur, promettant d'envoyer, pour notre numéro spécial, un article sur le fonctionnement de l'Office National, et les services qu'il est appelé à rendre.

Lettres de la direction de l'exportation Coloniale à Paris, demandant au Président de notre Chambre d'accepter de faire partie du Comité de Patronage de cette importante entreprise.

Lettres d'une compagnie industrielle de Québec, demandant des informations sur la possibilité de nouer des affaires avec les exportateurs de cuir français, et d'un représentant d'Anvers sollicitant la représentation de maison canadiennes ou le transit de leur marchandises.

Lettres de trois correspondants remerciant la Chambre pour agents indiqués ou renseignements envoyés ;

Lettre d'une maison de Cognac donnant son adhésion aux Groupements Commerciaux.

Lettre du Petit Economiste Lyonnais, Lyon, et de la Revue des Matières Premières, Paris, demandant l'échange avec notre Bulletin ;

**Election d'un Membre Adhérent.**—Il est, enfin, donné lecture d'une lettre de la Société de l'Amer Picon, demandant à faire partie à la Chambre, à titre de membre Adhérent.

Cette demande a été acceptée à l'unanimité.

**Motion de Condoléances à Madame R. Préfontaine.**—

M. C. A. Chouillou Président, dit ensuite qu'il regrettait que la Chambre eut, en cette dernière séance de l'année, à déplorer la mort survenue si soudainement, de l'Hon. R. Préfontaine, Ministre de la Marine et des Pêcheries.

M. Préfontaine, au cours de sa trop rapide carrière, a fait preuve d'un esprit d'initiative, d'une habileté, et d'une activité qui lui ont attiré, de tout temps, l'admiration des hommes d'affaires qui l'ont connu.

Les services qu'il a rendus à son pays sont énormes, et le souvenir en restera longtemps gravé au cœur des citoyens.

La Chambre de Commerce Française, en particulier, se souviendra toujours de l'attention qu'il portait aux questions qui touchaient au développement des relations existant déjà entre la France et le Canada, et de la courtoisie que nos compatriotes étaient toujours sûrs de rencontrer près de lui.

A la suite de ces remarques, il est proposé par M. J. de Siéyès, secondé par M. G. des Etangs :

"Que la nouvelle de la mort de l'Hon. R. Préfontaine a été reçue avec le plus vif regret par les Membres de la Chambre de Commerce Française de Montréal.

"Le grand intérêt que le Ministre de la Marine et des Pêcheries a toujours témoigné au développement des relations commerciales et cordiales entre la France et le Canada, a été vivement reconnu et apprécié par la Chambre qui désire associer ses regrets à ceux qui se manifestent en ce moment par tout le pays.

"La Chambre de Commerce reconnaît que la mort de Mr. Préfontaine est une perte très sensible non seulement pour le Canada, mais encore pour les nombreux Français qui ont eu l'occasion de ressentir les effets de sa bienveillance.

"Elle propose donc que copie de la présente résolution soit communiquée à Madame Préfontaine et à sa famille, à qui elle offre ses plus sincères sympathies.

Cette motion est adoptée à l'unanimité,

L'ordre du jour étant épuisé, la séance est levée à quatre heures et quart.

## REVUE FINANCIERE

Le réveil depuis si longtemps attendu de notre marché local, s'est enfin produit. Dès la fin de Décembre, l'activité reprenait, le MacKay et la Dominion Iron donnant le signal.

Puis, la Banque d'Hochelaga se montrait très forte, se vendant à 143, ce qui équivalait à 146½, en tenant compte du dividende qu'elle venait de payer.

A l'avenir, cette banque paiera ses dividendes tous les trois mois au lieu de le faire par semestre, comme par le passé. Elle fait actuellement 15¼ pour cent, et paiera probablement 8 pour cent dans une époque très rapprochée.

Puis, les fêtes arrivèrent, et le calme se rétablit. Mais, heureusement les affaires reprirent dès le commencement de Janvier; la Banque d'Hochelaga continuant sa marche en avant, atteignit 153, puis peu

après 155. Quelques financiers s'attendent à la voir toucher bientôt 160 : elle n'en serait alors qu'à sa valeur, car, dans ce cas, cela rapporterait encore un intérêt de 5 p. c.

La Montreal Street Railway se vendit 236½, sur l'accumulation de quelques centaines de parts, faite, dit-on, par quelques intéressés; le Richelieu arrivait à 76 et le Power à 90.

Enfin, au moment où nous allons sous presse, le marché est plus actif que jamais, et les valeurs montent continuellement.

Voici notre tableau mensuel des valeurs les plus importantes cotées en Bourse de Montréal, leur cours actuel, le dernier dividende annuel, ainsi que le revenu pour cent basé sur le cours actuel :

Valeurs	Cours actuel.	Dernier dividende.	Revenu pour cent.
Canadian Pacific Railway.....	177	6	3.38
Montreal Street ".....	240	10	4.16
Toronto " ".....	112	5	4.46
Detroit United ".....	96	4	4.16
Twin City R. T. Co.....	120	5	4.16
Mackay pfd.....	75	4	5.33
Montreal Light, Heat & Power Co..	91	4	4.39
Dominion Coal pfd.....	123	8	6.50
N. S. Steel Common.....	71	6	8.45
" pfd.....	122	8	6.55
Montreal Telegraph Co.....	166	8	4.81
Bell Telephone Co.....	157	8	5.09
Ogilvie Milling Co. pfd.....	130	7	5.38
Montreal Cotton Co.....	128	9	7.04
Bank of Montreal.....	259	10	3.86
Molsons Bank.....	230	9	3.91
Merchants Bank.....	163	7	4.29
Banque d'Hochelaga.....	155	7	4.51

On trouvera à la page 11 de ce numéro le compte rendu des opérations financières de la Banque d'Hochelaga, durant l'exercice 1905-1906.

## FEU L'HON. R. PRÉFONTAINE.

Comme la plupart de nos lecteurs le savent déjà, sans doute, l'Hon. R. Préfontaine, Ministre de la Marine et des Pêcheries du Canada, est décédé à Paris, le jour de Noël dernier.

Nous avons eu souvent l'occasion de parler, dans les colonnes de notre Bulletin, de l'œuvre de cet homme d'état distingué.

M. Joseph Raymond Fournier Préfontaine descendait d'une vieille famille française qui vint s'établir au Canada vers 1680. Il naquit à Longueuil, le 15 Septembre 1850, et fit de fortes études au Collège des Jésuites à Montréal, et à l'Université McGill.

Admis en 1873 au Barreau de Montréal, il s'y fit bientôt une brillante renommée.

En 1875, il était élu député à l'Assemblée Législative de Québec, et en 1879, il entra au Conseil Municipal de Montréal où il siégea jusqu'en 1893, époque où il fut Maire de la Ville, position où le suffrage du peuple le maintint durant deux exercices.

Depuis 1895, il siégeait également comme Député à la Chambre des Communes, à Ottawa. Ce fut le 11 Novembre 1902, qu'il fut nommé Membre du Conseil Privé, et Ministre de la Marine et des Pêcheries, par le Gouvernement Laurier.

Depuis son entrée au Ministère toute sa pensée s'était concentrée, sur ce but unique ; faire du Port de Montréal un des mieux outillés, et du St Laurent une des voies navigables les plus sûres du continent.

En vue de l'accomplissement de cette grande tâche, il déploya toute les ressources de cette infatigable activité, de cette profonde connaissance des affaires, et de cette volonté énergique qui furent, du reste, l'apanage de toute sa vie.

La voie du St Laurent creusée et élargie, son éclairage organisé par l'établissement de phares nombreux et puissants ; le port de Montréal doté de quais à niveau élevé et de hangars permanents ; le port de Sorel transformé ; d'importants ateliers maritimes construits et munis de tous les engins mécaniques et de tous les perfectionnements modernes ; des bateaux brise-glace achetés et expérimentés avec succès, dans le but de prolonger d'au moins six semaines la navigation sur le St Laurent : tels sont les principaux points de la grande tâche entreprise par le Ministre dont le Canada porte aujourd'hui le deuil.

D'une courtoisie parfaite, et d'un abord facile, il réservait à nos compatriotes un accueil particulièrement aimable, et nombreux sont les Français qui gardent le souvenir des services qu'il leur a rendus, ou de l'amitié dont il leur donnait preuve.

Aussi, comme on l'a vu plus haut dans la publication de nos Procès-Verbaux, la Chambre de Commerce Française de Montréal, dans sa Séance du 24 Décembre dernier, rendit un juste hommage d'admiration et de reconnaissance à la mémoire de cet homme d'état distingué.

### THE LATE HON. R. PREFONTAINE

As most of our readers have already learnt, the Hon. R. Préfontaine, Canadian Minister of Marine and Fisheries, died very suddenly in Paris, on the last Christmas day.

We often had the occasion of speaking, in our columns, of the important works accomplished under administration of this remarkable statesman.

Hon. R. Préfontaine was born September 16, 1850, at Longueuil. His family had settled in Canada back

1680, and he was educated at Jesuit College in Montreal. He studied law latter at McGill University, being called to bar in 1873.

He early entered in politics, and in 1875, was a successful candidate for a seat in the Quebec Legislature.

In 1879, he was sent by the city of Montreal as its representative to the City Council. There he worked for the improvement of the city, and such was his popularity, that he was elected Mayor in 1898, and re-elected in 1900.

Since 1896, he already represented Chambly at the House of Commons, and was appointed Minister of Marine and Fisheries November 11th 1902, by the Laurier Government.

On becoming Minister, he at once set about instituting many excellent reforms, and giving much attention to the improvement of the Montreal Harbor, and deepening of St. Lawrence river, wishing them to the best equipped on the Continent.

M. Préfontaine had been a man of great breadth of character, kindly feelings and determination, and without doubt, much of the progress of the city had been due to the many innovations which had been effected by him.

So, at the meeting of the French Chamber of Commerce, held the 28th December last, a resolution was adopted, expressing sympathy over the death of the late Minister.

M. C. A. Chouillon, the President, said that the Chamber learnt this death with the deepest regret.

It was proposed by Mr. J. de Siéyès, seconded by Mr. G. des Etangs :

"That the new of the death of the Hon. R. Préfontaine was received with the deepest regret by the Members of the French Chamber.

"That the great attention always given by the late Minister to the development of the commercial relations between Canada and France, was appreciated by the Chamber, who wished to associate its regrets to those manifested through all the country.

"That the Chamber recognizes that the death of the honorable gentleman is a deep loss not only for Canada, but for the numerous frenchmen who experienced his courtesy or friendship."

This motion was unanimously adopted, and it was resolved that a copy would be sent to Madame Préfontaine and her family.

### REVUE COMMERCIALE

Durant la période des fêtes qui vient de s'écouler, le commerce en gros et en détail a fait preuve, dans toutes ses branches, et par tout le pays, d'une remarquable activité.

Ce grand essor a été suivi, comme de coutume, d'une période de réaction et de tranquillité qui a régné durant les 8 ou 10 premiers jours de l'année, puis, les affaires ont repris leur cours normal, les voyageurs se sont remis en chemin, et les perspectives s'annoncent bonnes pour l'année.

*Tissus et nouveautés.*—La température extraordinairement douce qui s'est maintenue depuis presque le commencement de l'hiver, a beaucoup nui à ce genre de commerce, et dans maintes localités, des plaintes sérieuses se sont fait entendre. L'époque décisive des grands achats d'hiver est malheureusement passée, et il va falloir dès maintenant préparer les affaires du printemps.

*Quirs et peaux.*—Les peaux ont quelque peu baissé ; ceci est dû à la température trop douce, et à la fin de l'année, qui amène les inventaires et, par conséquent, un certain ralentissement dans les affaires. Cependant, les cours sont restés fermes. Les fabricants de chaussures sont, en général, bien occupés, et quelques-uns ont déjà à faire face à des ordres considérables.

*Quincaillerie.*—L'activité dont ce commerce a fait preuve au cours de la période des fêtes, a été remarquable cette année. La coutellerie et les articles de table ont été en grande demande. On a également reçu des ordres considérables en métaux, et les prix du cuivre et du plomb ont monté ; on s'attend encore à voir monter ceux du matériel de construction.

*Épiceries et comestibles.*—Bonnes affaires, en général, mais, ce mois-ci, les commandes adressées aux maisons de gros se font plus rares, les marchands de la campagne voulant d'abord écouler l'approvisionnement dont ils s'étaient prémunis en prévision des fêtes.

Les prix du fromage sont fermes et la demande en est très active. Il s'en expédie encore actuellement de fortes quantités en Angleterre. Les arrivages en beurre, œufs et autres produits domestiques sont généralement abondants.

*Notes diverses.*—La majorité des maisons de commerce disent que le volume des affaires traitées au cours de l'année qui vient de finir, a été de beaucoup supérieur à celui de 1904.

Par ci, par là, les rapports sont moins brillants peut-être, mais on n'a nulle part enregistré de plaintes bien sérieuses, ni de grandes catastrophes commerciales.

Les industries locales sont bien occupées. Les raffineries, qui avaient été fermées pour le nettoyage annuel sont maintenant réouvertes, et les fabriques de chaussures, une fois leur inventaire terminé, ont repris leurs opérations.

On ne demande plus, maintenant qu'un peu de froid et de neige, pour donner au transport des marchandises des chemins convenables qui font défaut en beaucoup d'endroits.

## THE METRIC SYSTEM

This system, the simplest and best possible known, was adopted by nearly all civilized nations, except Great Britain, United States and Russia.

However, it was legalized in England, in 1864, in United States, in 1867, and in Canada, in 1886.

Its adoption received in Russia, the royal assent, and was also recommended in the United States by a Bill passed unanimously at the 56th Congress.

The Canadian Manufacturers Association wants also that system adopted in Canada and United States, and the fifth Congress of Chambers of Commerce of the Empire, held in Montreal, last August, also recommended this adoption in Great Britain and United States.

Now, we see that the Canadian Government has organized a series of lectures in order to vulgarize in the different provinces of the Dominion, the knowledge of the metric system.

Those lectures will be given by Mr. J. C. McLennan, of the University of Toronto, who is actually in Ontario for that purpose, and will come in the province of Quebec, in the beginning of February and March.

He will after, visit the Maritime Provinces in April, and the West, in May and June.

The Montreal Board of Trade has decided, at its meeting of the 10th instant, to send an invitation to Mr. McLennan, to give special lectures for its members, at the Board of Trade Building.

Invitations will be sent, on this occurrence, to all the businessmen of Montreal and vicinity, to attend these lectures.

Consequently, as a legislation about the definitive adoption of the system in Canada seems imminent, everybody must now understand it.

So, in our Special Number, we will publish a full study of the metric system, illustrated with figures and engravings showing its advantages, and the simplicity of its calculation.

No doubt that its adoption in Canada would offer large savings for the merchants and manufacturers of this country.

## UNE LETTRE INTÉRESSANTE.

Au commencement d'Octobre dernier, nous avons reçu d'un représentant de commerce établi au Canada, une lettre concernant l'importation au Canada de certaines marchandises françaises, et indiquant les moyens à prendre par les fabricants français, pour faire connaître leurs produits en ce pays.

Trouvant cette lettre intéressante à plusieurs points de vue, nous l'avons publiée dans notre Bulletin du

mois, sous le même titre qui précède cet article, sans aucune responsabilité de notre part, et simplement comme document de nature à renseigner le commerce Français sur divers points importants.

Nous avons reçu, ces jours derniers, avec prière de la publier, la lettre ci-dessous.

Nous la reproduisons bien volontiers :

Calais, le 26 Décembre 1905.

A Monsieur le Président de la Chambre de Commerce Française de Montréal. (Canada).

Monsieur le Président

Nous lisons dans le Bulletin mensuel de la Chambre de Commerce Française de Montréal d'Octobre 1905, un article intitulé : "Une lettre intéressante" d'un représentant de Commerce établi au Canada.

Nous relevons dans cette lettre une erreur manifeste qu'il nous paraît nécessaire de rectifier.

Son auteur est peut être très compétent dans les articles de la spécialité qu'il représente ; mais il paraît avoir été bien mal renseigné lorsqu'il vient dire et déclarer : que les Dentelles mécaniques de Calais (France) sont inférieures à celles de Nottingham.

Il est de notoriété universelle que les Dentelles mécaniques de Calais sont très supérieures à celles de Nottingham comme qualité, finesse, genres et dessins et il suffirait pour en avoir l'affirmation, aussi formelle que possible, de consulter à ce sujet les plus gros importateurs de New York, Chicago et Washington, notamment les maisons Wanamaker, Muser Bros, Goldenberg Broth., Mills and Gibb, Wilson & Co., Shoninger Bros., Claffin & Co., etc, etc.

Au nom de la Chambre de Commerce et de l'Association générale des Fabricants de Calais, nous venons protester contre cette assertion et pour établir dans le sens de la vérité l'exactitude des choses, je viens vous prier, de vouloir bien insérer la présente lettre dans votre prochain Bulletin ce qui permettra de rectifier l'erreur qui s'est, involontairement sans doute, glissée dans la lettre de votre correspondant.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'expression de mes sentiments les meilleurs et les plus distingués.

Le Président,

HENRI HÉNON.

Président de la Chambre de Commerce et de la Chambre Syndicale des Fabricants de Calais.

**AFFILIATED MEMBERS**

Since the publication of our last number, the following firms have been elected as Affiliated Members of our Association :

MM. J. HOGAN, Contractor, Port Colborne, Ont.

GEO. H. WEBSTER, President of the British Columbia General Contract Company, Limited, Vancouver, B. C.

DUPUIS FRÈRES, Departmental Store, 1571 Ste. Catherine St., Montreal.

H. R. GOODDAY & Co.

Exporters of Sawn Wood, Quebec.

**Impressions  
Commerciales et  
Artistiques**

en Noir  
et en Couleurs



**Reliure**

Cartes, Circulaires,  
Affiches, Livrets,

**CATALOGUES**

Brochures,  
Journaux, Revues,  
En-têtes de Lettres et de  
Comptes, Enveloppes,  
Étiquettes, Etc.

**Livres-Blancs en tous genres**

à des prix qui méritent considération.

Demandez-nous une soumission avant de placer votre prochaine commande d'Impressions ou de Reliure.

Phone Main 1656 et Main 2547

**La Cie de Publications Commerciales**

(THE TRADES PUBLISHING CO.)

Successeurs de la "Montreal Printing & Publishing Co."

Bureaux 25, rue St-Gabriel—Ateliers: 42, Place Jacques-Cartier  
MONTREAL.

**LIGNE "ALLAN"**

Service direct le Havre-Montreal

Départs tous les 14 jours.

Frêt à des prix très réduits.

Passage en 2<sup>ème</sup> classe fr. 225

PITT & SCOTT, Agents à Paris 47 rue Cambon

## RECEPTION AU CONSULAT DE FRANCE.

Le premier jour de l'an de chaque année, la Colonie Française de Montréal se rend au Consulat Général, pour offrir au représentant de la France au Canada, Monsieur Kleczkowski, ses hommages respectueux et l'assurer de son inébranlable attachement à la mère-Patrie.

Nos compatriotes étaient venus cette année plus nombreux encore que de coutume, et la cérémonie de réception fut particulièrement belle et émouvante.

A onze heures précises, Monsieur Kleczkowski, Consul Général, accompagné de Monsieur Duchastel de Montrouge, Vice Consul, et de Monsieur L. d'Halewyn, Attaché Consulaire, fit son entrée dans la grande salle du Consulat.

Les différentes sociétés Françaises de Montréal y avaient déployé leur étendard tricolore, et c'est à l'ombre de ses plis que chaque Président présenta les vœux de sa société au représentant de la France.

Mr. Helbronner, Président de l'Union Nationale Française, prit le premier la parole. Il se dit heureux de faire part à Monsieur le Consul, du brillant état financier de la Société, à l'aurore de l'année nouvelle. Grâce au don généreux de 25,000 francs du Gouvernement de la République, la maison de Refuge est devenue au cours de la dernière année la propriété de l'Union, et tous ses revenus seront exclusivement employés en œuvres de bienfaisance.

Il remercie Monsieur le Consul de la sollicitude qu'il a constamment témoignée à l'Union Nationale Française, dont la prospérité actuelle est, en grande partie, le résultat de ses démarches auprès des pouvoirs publics.

Il prie également d'être l'interprète de la Société pour exprimer au Gouvernement de la République, les sentiments de gratitude qui animent tous ses membres.

Monsieur C. A. Chouillon, Président de la Chambre de Commerce Française de Montréal, étant absent, Monsieur G. des Etangs, Vice Président de notre compagnie, a salué Monsieur le Consul Général en ces termes :

«Monsieur le Consul Général,

«Pour la seconde fois, à l'aube d'une nouvelle année, me revient la mission de vous saluer au nom de notre Chambre de Commerce et de son Président absent de Montréal. Loin de m'en plaindre, je m'en féliciterais bien plutôt, si je ne craignais de céder à certaine vanité, dont je me défends sur tous les points.

«Toutefois, nous avons à cœur de vous exprimer notre gratitude pour l'intérêt que vous portez, et que vous ne cesserez de porter, toujours, à notre Compagnie, nous en sommes convaincus. Or, la meilleure appréciation d'un bienfait étant d'exposer les avanta-

ges qui s'en sont suivis, je ne crois pas pouvoir vous mieux illustrer le sentiment qui nous anime, dans l'occurrence, que par une esquisse sommaire du terrain sur lequel nous évoluons.

«Du passé, je ne retiendrai que la dernière campagne. Elle suffit à notre objet, si tant il est vrai que "l'arbre se juge à ses fruits".

«Il se peut que notre immigration nationale n'ait pas sensiblement augmenté. Cela ne prouve qu'une chose c'est que la France est toujours la France, que sa douceur, sa fécondité, sa générosité proverbiales continuent de retenir au foyer ses heureux enfants. Par contre, les relations entre l'Ancienne France et la Nouvelle se sont notablement accrues et facilitées. A la modeste ligne finlandaise, qui mettait Montréal et nos ports de l'Ouest en communication directe, jusqu'au printemps 1904, s'est ajouté le service bi-mensuel de la Cie. Allan, subventionné par le Gouvernement Fédéral. Et déjà, l'on projette des départs hebdomadaires, pour la saison prochaine, fort que l'on est des premiers résultats, qui ont dépassé des espérances, longtemps déçues, encore que depuis plus longtemps conçues. Cela vient à dire, de la façon la plus plausible, que l'impulsion est, enfin, donnée, que le trafic entre les deux contrées a pris son essor, et que tout présage un développement sérieux et régulier de ces rapports entre la Mère-Patrie et son ex-colonie.

«Deux ou trois sociétés financières ont également abordé le marché canadien, au cours de 1905, nanties de puissants capitaux, et prêtes à les appliquer aux grandes entreprises étudiées ou commencées, à cette heure, depuis le Labrador jusqu'à l'Alaska. Le nombre de nos visiteurs a non moins progressé. Notre Chambre, qui, précédemment ne recevait guère que de rares notabilités officielles, a été fréquentée, cette année, par deux cents hommes d'affaires. Sa correspondance qui était de 400 lettres en 1903, a vu ce chiffre s'élever à 1200, en 1905. Aussi bien, à la place de l'unique secrétaire, dont nous pouvions nous contenter, autrefois, avons nous, présentement, trois employés activement occupés. D'une centaine de membres adhérents, nous sommes arrivés à près de 400. Et nous avons lieu d'espérer que notre Bulletin bi-lingue, en préparation, nous attirera un nombre équivalent de membres étrangers, d'ici à peu de temps.

«Par ailleurs, la question des Droits d'Auteurs est sortie de la zone théorique. Prochainement, nous serons fixés par un jugement authentique sur la jurisprudence canadienne en cette importante matière. Une action d'essai se déroule, actuellement, devant les tribunaux compétents. Et, lorsque le Parlement Fédéral discutera le remaniement des Tarifs, qu'il nous est impossible de ne pas mentionner, à tout le moins, il y aura, peut être, un nouvel article à lui proposer. D'autant plus que les artistes peintres, sculpteurs et graveurs ne doivent pas être mieux protégés que leurs frères de la plume, sous le régime en vigueur, sauf plus ample informé.

«Dans le même ordre d'idées, l'exercice de quelques professions, médicales ou autres, nous inspirerait bien quelques utiles commentaires. Cependant, les démarches par les diverses Provinces de la Puissance pour obvier à des entraves analogues à celles dont nous souffrons, ainsi que les échanges de plus en plus cordiaux entre l'Université de France et les Univer-

sités canadiennes nous permettent de prévoir le moment où ces difficultés d'ordre secondaire, en somme, s'aplaniront comme d'elle-mêmes.

"Bref, l'année 1905 a prodigué ses grâces à notre colonie montréalaise. Que 1906 hérite de sa magnificence à notre égard, nous n'en demandons pas davantage.

"Et, sous votre bienveillante égide, avec le secours constant de notre Métropole, il ne dépendra pas de nous seuls que ne se prolonge pas indéfiniment cette ère de prospérité. Car d'une même volonté, d'une même âme, nous ne cherchons rien plus que l'honneur toujours grandissant de notre glorieuse et bien aimée Patrie : la France."

Monsieur de Siéyès, Président de la 131e Section des Vétérants des Armées de terre et de mer, présente ensuite à Monsieur Kleczkowski les vœux de la Section.

En des termes empreints du plus pur patriotisme, il déclare que la 131e Section restera toujours fidèle à la devise inscrite sur son drapeau.

"Aujourd'hui comme hier, dit-il, demain comme aujourd'hui, nous plaçons notre confiance dans l'armée, dans la marine et la République Française."

C'est au milieu du plus profond silence que M. Kleczkowski prend la parole. Il remercie de leurs bonnes paroles, les présidents des différentes sociétés représentées ; Il loue l'Union Nationale de sa prospérité croissante, la Société de secours mutuels, la Chambre de Commerce, de leurs efforts efficaces, la Section des Vétérans de l'esprit de bonne confraternité militaire qui l'anime, puis il ajoute : "Je vous remercie tous, Messieurs, d'être venus ici ce matin, comme vous le faites chaque année, à pareil jour. Vous témoignez ainsi des relations confiantes qui unissent le Consulat à la Colonie ; vous affirmez en même temps la fidélité de vos sentiments comme citoyens français."

Après avoir rappelé tout ce qui, dans le courant de l'année passée, a contribué à créer des liens nouveaux entre le Canada et la France, le Consul Général fait allusion aux honneurs rendus à Paris, en de solennelles obsèques, à Mr. Préfontaine, ministre fédéral, mort si prématurément, "L'hommage rendu par le Gouvernement de la République, qui a décidé que les honneurs militaires seraient rendus au défunt, a été pleinement apprécié. Hier j'ai reçu de Paris un télégramme ainsi conçu :

"La France a fait obsèques grandioses à M. Préfontaine, j'envoie hommage ému au représentant de la France au Canada."

Signé : LEMIEUX.

À ce télégramme il a été répondu : "En honorant un ministre fédéral mort sur le sol français, le Gouvernement de la République affirme son respect pour le passé de la France en Amérique, et sa sympathie pour le Canada."

Signé : KLECKOWSKI.

En terminant, le Consul Général fait l'éloge des services rendus par le Président Loubet dont les pouvoirs arrivent à leur terme le mois prochain. Il loue son esprit de devoir, sa simplicité, sa bonté, la dignité avec laquelle il a reçu, et rendu la visite de tant de souverains : Empereur de Russie, Roi d'Angleterre, Roi d'Italie, Roi d'Espagne, Roi de Portugal. Il insiste également sur la sollicitude particulière que M. Loubet a toujours témoignée aux œuvres de mutualité. Cette sollicitude a été rendue plus évidente encore, lors de la fête des sociétés de secours mutuels organisée à Paris, l'automne dernier, et au cours de laquelle 50,000 mutualistes ont défilé devant le Président.

Sur les bannières de ces sociétés se lisaient ces mots : " Aimons-nous ! Aidons nous !" Cette devise a fourni à l'orateur le texte d'une péroraison émouvante qui a vivement impressionné tous les assistants.

Le discours s'est terminé aux cris de " Vive la France ! Vive la République. "

### NOUVEAUX MEMBRES ADHERENTS

Nous avons reçu, depuis la publication de notre dernier Bulletin, les demandes suivantes d'admission à notre Chambre, à titre de Membres Adhérents :

PAUL DANSETTE, Vins, Laventie (Pas de Calais).

AMER PICON, Levallois-Perret (Seine).

A. ALIBERT AINÉ, Fabricants de Rubans et Velours, à St Etienne (Loire).

A. DEBLAYE, Fabricants d'instruments de musique, Mirecourt (Vosges).

LAURENT GAUTHIER, Modes, Broderies, Passementerie, 14 rue Pizay, à Lyon.

EVETTE & SCHAEFFER, Fabricants d'instruments de musique, 18 et 20 Passage du Grand Cerf à Paris.

CH. COLLAS & Co., Editeurs de Cartes Postales Illustrées, à Cognac.

A. BOAS, RODRIGUE & Co., Ingénieurs Constructeurs, 67 Boulevard de Charonne, Paris.

R. OLIVIER, 7 rue Parmentier, Asnières.

A. L. GUIGNIÉ, Manufacture de gants, Grenoble.

DALLE FRÈRES & LECOMTE, Papeterie, Bousbecque (Nord).

EMILE LAINÉ, Fabricant de montres—boussole, Loos lez Lille.

SIMONS & CIE, carrelages mosaïques en grès céramique et mosaïque romaine, Le Cateau (Nord).

### OFFRES ET DEMANDES

Nous donnons la publicité de notre Bulletin aux demandes de représentations ou offres de services qui nous sont adressées.

Le rôle de la Chambre de Commerce se borne pour toutes ces indications, à mettre en rapport les intéressés sans engager sa responsabilité.

*Les personnes qui désirent correspondre avec la Chambre de Commerce Française au sujet de ces offres et demandes d'agence, sont priées de relater soigneusement le numéro sous lequel chacune d'elles a paru au Bulletin.*

#### OFFRES D'AGENCE

##### VINS ET SPIRITUEUX.

207. Une importante maison de Bordeaux demande un agent capable sur le marché Canadien.
208. Une maison Française d'exportation de vins et spiritueux désire être représentée à Montréal.
209. Une maison de Matha près Cognac désire entrer en relations avec importateurs Canadiens de vins et eaux de vie de bonne qualité.
210. Une maison provençale se spécialisant dans l'exportation des Grands Vins Français désire se créer des débouchés au Canada.
211. Une maison de Champagne demande des agents bien introduits dans la clientèle de gros des différentes provinces du Canada.
212. Une maison de Cognac désire introduire sa marque au Canada.

##### ALIMENTATION.

213. Une importante association de producteurs de fromage à Roquefort céderait le monopole de sa marque pour le Canada à une maison de Montréal.
214. Une fabrique d'huile d'olive de Nice demande agents dans les grands centres du Canada.

##### TISSUS ET NOUVEAUTÉS.

215. Une fabrique de draps de Lisieux désire être représentée sur le marché Canadien.
216. Une fabrique de chapeaux de feutre, articles pour hommes et dames, demande un agent actif à Montréal ou autre grand centre.
217. Une fabrique importante d'articles de mode et broderies à Lyon désire être représentée à Montréal.
218. Une fabrique de rubans de St Etienne demande agents au Canada.
219. Une maison Parisienne fabriquant tous articles pour le clergé demande acheteurs au Canada.

#### DEMANDES D'AGENCES.

43. Un Français établi à Anvers, désire représenter maisons d'Exportation Canadiennes.
44. Un importateur de fruits frais et secs au Havre désire entrer en relations avec exportateurs Canadiens.
45. Une maison du Havre désire représenter sur le marché Français maisons Canadiennes, exportant les fruits et homards.
46. Une maison Similaire à Dunkerque désire représenter maisons d'Exportation Canadiennes, dans le nord de la France.

#### TRADE INQUIRIES

*We insert "free" in our Bulletin, the trade inquiries which are sent to us.*

*The French Chamber of Commerce brings together the different parties without assuming any responsibility.*

*The names and addresses of the firms making these inquiries may be obtained, upon application.*

#### OFFERS OF AGENCIES

##### WINES AND SPIRITS.

207. An important firm in Bordeaux asks for a representative on the Canadian market, to sell good Wines.
208. A french house, exporting wines and spirits, desires a representative in Canada.
209. A firm in Matha, near Cognac, desires to be put in touch with Canadians importers of wines and spirits.
210. A firm in Tain (Drôme) exporting High French Wines, desires to be put in touch with Canadian buyers.
211. A good firm, near Epernay (France), wants an active representative in all the provinces of the Dominion, to sell Champagne wines.
212. A Cognac firm desires a good agent to sell in Canada good mark of brandy.

##### ALIMENTARY PRODUCES.

213. A cheese factory in Roquefort wants a good representative in Montreal or Toronto.
214. A french factory of olive oil in Nice desires to be put in touch with Canadian wholesale grocers.

##### TISSUES AND NOVELTIES.

015. A cloth manufacture in Lisieux wishes an active agent in Canada.
216. A French factory of felt hats for gentlemen and ladies, desires a representative in this country.
217. An important Lyons manufacture of embroideries and novelties, wants a representative in Canada.
218. A manufacture of ribbons in St. Etienne (France), wishes a good agent in Montreal or Toronto.
219. A Parisian manufacturer of articles for clergymen will gladly enter into correspondence with Canadian buyers.

#### AGENCIES AND SITUATIONS WANTED

43. A Frenchman, established in Antwerp, desires Canadian agencies.
44. An Importer of fruits in Havre, desires to enter into correspondance with Canadian exporters.
45. A firm in Havre wishes to represent in the French market Canadian Exporters of fruits and preserved lobsters.
46. A firm in Dunkerque wishes to represent Canadian firms in the North of France.

# LA BANQUE D'HOCHELAGA

On trouvera ci-contre le 31e rapport annuel des opérations de la Banque d'Hochelaga, durant l'exercice 1905-1906.

Il nous fait plaisir de constater que cette importante institution financière canadienne-française traverse en ce moment une ère de remarquable prospérité.

Fondée il y a trente et un an, la Banque qui, comme tout autre établissement, avait connu à ses débuts les jours difficiles et orageux, ne disposait encore, en 1895, que d'un capital de \$800,000, et d'une réserve de \$320,000 : elle possède aujourd'hui un capital payé de \$2,000,000 et une réserve de \$1,450,000, soit 72½ pour cent de ce capital.

Ce fonds de réserve considérable qui, comme on vient de le voir, s'est accru de \$1,130,000 en dix ans seulement, est la meilleure garantie que puisse avoir le public de la solidité de cette importante institution financière.

Aussi les dépôts qui s'élevaient en 1895 à \$3,360,000, atteignent-ils aujourd'hui \$10,250,000.

Sur son capital de \$2,000,000, la Banque a réalisé un profit net de \$471,992, et a pu payer, à même ses profits \$210,000 en trois dividendes semestriels de 3½ p. c., soit 7 p. c. par an.

De plus, la Banque garde toujours en caisse et en valeurs réalisables à demande, environ 40 p. c. de ce qu'elle peut devoir au public, tant pour le rachat de ses billets que pour le remboursement des dépôts.

Enfin, ses succursales qui étaient au nombre de dix en 1895, seront dans quelques mois au nombre de vingt et une.

On peut facilement conclure des chiffres officiels qui précèdent que

le hasard seul n'a pas fait la prospérité de la Banque d'Hochelaga. Tous les hommes sérieux y verront plutôt le résultat de la sage administration d'un Bureau aussi prudent qu'habile.

Ce Bureau, après l'élection annuelle, est demeuré le même : MM. F. X. St Charles, Président ; Robert Bickerdike, Vice Président ;

Hon. J. D. Rolland, J. A. Vaillancourt et A. Turcotte, Directeurs ; M. J. A. Prendergast, Gérant Général, et C. A. Giroux, Gérant.

C'est là encore une preuve de la confiance des actionnaires dans ces hommes d'affaires d'élite, et une nouvelle garantie pour le public, du bon fonctionnement de la Banque d'Hochelaga.

## BILAN

30 NOVEMBRE 1905

### PASSIF

Capital versé.....	\$2,000,000.00	
Fonds de Réserve.....	1,450,000.00	
Profits et Pertes.....	22,992.09	
Dividendes non réclamés.....	617.90	
Dividende payable au 1er Décembre 1905.....	70,000.00	
		\$ 3,543,609.99
Dû à d'autres banques en Angleterre et en pays étrangers.....	22,291.73	
Billets de la Banque en circulation.....	1,753,718.00	
Dépôts ne portant pas intérêt.....	2,783,091.15	
Dépôts portant intérêt.....	7,473,409.34	
Traites des agences sur le Bureau Chef impayées.....	88,340.14	
		12,120,850.36
		<u>15,664,460.35</u>

### ACTIF

Or et argent.....	\$ 222,055.86	
Billets de la Puissance.....	997,820.00	
Billets et chèques d'autres banques.....	697,706.90	
Dû par d'autres banques en Canada.....	105,878.11	
Dû par d'autres banques en Angleterre.....	90,853.51	
Dû par d'autres banques en pays étrangers.....	661,958.07	
Débiteures des Gouvernements Fédéral et Provincial, de la Cité de New York et de la Cité de Montréal..	1,248,894.94	
Autres débiteures canadiennes.....	3,000.00	
Prêts à demande sur actions et débiteures.....	712,184.04	
Dépôts au Gouvernement en garantie de la circulation ..	93,000.00	
		\$ 4,833,351.43
Billets escomptés courants.....	10,448,859.07	
Billets en souffrance (pertes déduites).....	16,518.53	
Hypothèques sur propriétés vendues par la Banque....	34,070.00	
Propriétés foncières.....	25,106.37	
Edifices de la Banque, ameublement et autres valeurs...	306,554.95	
		10,831,108.92
		<u>15,664,460.35</u>

(Signé)

J. A. PRENDERGAST,

Gérant-Général.

## MEMBRES DE LA CHAMBRE

### MEMBRES D'HONNEUR

- M. KLECZKOWSKI, Consul Général de France dans la Puissance du Canada, Montréal.  
 M. COCHERY, Député, Ancien Ministre des Finances, Paris.  
 M. J. SIEGFRIED, Député, ancien Ministre du Commerce, Paris.  
 M. RICHARD WADDINGTON, Sénateur, Président de la Chambre de Commerce de Rouen.  
 M. C. R. DES ISLES, Ministre Plénipotentiaire Honoraire de France, Montréal.  
 M. G. BALZER, Agent Consulaire de France à Trois-Rivières.  
 M. AUGUSTE GIRARD, Négociant, Ancien Agent Consulaire de France, à Montréal.

### MEMBRES ACTIFS

- Aigneaux, Paul (d')**, Directeur, pour le Canada, de la maison Révillon frères de Paris, 134, rue McGill, Montréal.  
**Auzias-Turenne, R.**, Agent consulaire de France à Dawson City, Klondike, Territoire du Yukon, — Seattle, Wash., U. S. et Montréal.  
**Birchal d'Aoust, O.**, Financier, 147, rue Cherrier, Montréal.  
**Chevalier, M.**, Directeur du Crédit Foncier Franco-Canadien, Conseiller du Commerce Extérieur de la France, 30, rue St-Jacques, à Montréal.  
**Chouillou, C. Alfred**, Conseiller du commerce Extérieur de la France, de la maison C. A. Chouillou & Cie, Importation et Exportation, 14, Place Royale, à Montréal.  
**D. Sacourt, P.**, Industriel, 58, rue Wellington, Montréal.  
**Des Etangs, George**, Agriculteur, Distillateur, 127, rue Drummond, à Montréal, et à Beauharnois, P. Q.  
**Devia, Ch.**, Représentant de commerce, 1108a, rue de Montigny, à Montréal.  
**Dubost, Auguste**, Marchand de nouveautés, 1127, rue Ontario, à Montréal.  
**Galibert, Calixte**, Tanneur, 74 York Street, Ottawa.  
**Galibert, Emile**, Chevalier de la Légion d'Honneur, Conseiller du Commerce Extérieur de la France, de la maison C. Galibert et Fils, Commerçants en peaux et laines, 929, rue Ste-Catherine, à Montréal.  
**Galibert, Frédéric**, Fabricant de gants, 929, rue Ste-Catherine, à Montréal.  
**Galibert, Paul**, Tanneur, 18, rue Lemoine, à Montréal.  
**Gosset, L.**, Agent, 71, rue Dubord, Montréal.  
**Hamon, Louis**, Commerçant, 246, rue Bishop, à Montréal.  
**Jonas, Henri**, Conseiller du Commerce Extérieur de la France, de la maison Henri Jonas et Cie, Produits alimentaires et Essences, 389, rue St-Paul, à Montréal.  
**Lair, Paul**, Manufacturier, 1240, rue Notre-Dame, Montréal.  
**Quittard, A.**, Agent, Great North Western Telegraph Building, Montréal.  
**Revillon, Victor**, Négociant, 77, rue de Rivoli, Paris.  
**Revol, F.**, de la maison Perrin Frères, 230, rue McGill, à Montréal.  
**Rougier, Victor**, de la maison Rougier Frères, Importateurs de produits français, 1597, rue Notre-Dame, à Montréal.  
**Salone J.**, Sous-Directeur de la maison Révillon Frère, de Paris, 134, rue McGill, Montréal.  
**Schwob, Moise**, Importateur de montres et diamants, 574, rue Craig, à Montréal.  
**Siéyès, J., (de), B. P.**, 327, Montréal.  
**Variclé, Antoine**, Dawson City, (Yukon) et Montréal.  
**Variclé-Fortin, M.**, Dawson City (Yukon) et Montréal.

### MEMBRES ADHERENTS

#### AGENTS MARITIMES ET DE TRANSPORT ..

##### Shipping agents

- Canaud, Nordlindh & Cie.**, à La Rochelle, Pallice.  
**L. Desbois**, 9, rue de Rome, Paris.  
**Hernu, Peron & Co**, 95, rue des Marais, Paris.

#### AGENTS REPRESENTANTS ET COMMISSAIRES

##### Manufacturers Agents

- Abitbol, aîné**, 6 Boulevard National, Oran. Dépositaire de la Raffinerie de Pétrole du Midi; Pluche & Cie, Paris; de la maison José Carsi et Brunet, Valence, [Espagne], Agent de la Société Anonyme des Raffinerie et Sucrierie Say, Paris, Agent pour le Maroc, de la Raffinerie et Sucrierie d'Egypte du Caire, et Exportateur de Liège et Peaux pour l'Amérique du Nord.  
**Bonduel Hermanos**, rue Victoria, 807, Buenos-Ayres.  
**Firmin Brayer, Strickler & Cie**, 37 Boulevard de Strasbourg, Paris.

#### Coste, E., 14, rue Ausone, à Bordeaux.

#### Schmidt Carl, J., Hambourg, Allemagne.

#### Vennat, Gaston, Importation, exportation, 51, rue St-François-Xavier, Montréal, 76, rue du Pont, Québec.

#### Vennat, Raoul, rue Marie-Anne, 63, Montréal.

#### AGRICULTEUR-ELEVEUR

##### Breeding-Farmer

#### Trochu, A., Calgary, Territoire du Nord-Ouest.

#### ARMES [Manufres d']

##### Gun and Pistol makers

#### Gaucher, J., St-Etienne.

#### ARTICLES DE RELIGION

##### Religious articles

#### Saudinos-Ritouret, D., 2, 4 et 6, place St-Sulpice, Paris.

#### APPAREILS D'ECLAIRAGE

##### Lighting apparatus

#### Granoux et Cie, A., 17, Boulevard d'Athènes, Marseille.

#### BAGUETTES DOREES (Fcts de

##### Gilt mouldings

#### Koenemann, Ch., 144 Boulevard de la Villette, Paris.

#### BANQUES

##### Banques

#### Crédit Lyonnais, Société Anonyme, capital entièrement versé: 250 millions Paris.

#### Banque de l'Union Parisienne, 7 rue Chauchat, Paris.

#### BISCUITS (Manufres de)

##### Biscuits Manufacturers

#### Biscuits Pernot, [Manufacture des], 5 Usines, Direction Générale à Dijon, France.

#### BOIS (Népts en)

##### Lumber

#### Hollande, Fils, Bois exotiques, 114 rue de Charenton, Paris.

#### J. Morin, Bois Cintrés, Mohon, Ardennes.

#### Mouraud, G., Bois, Chantenay, près Nantes.

#### BONNETERIE (Fcts de)

##### Hosiery Mnfrs

#### Berchon, à Nay, [Basses Pyrénées].

#### P. Raguet Fils & Vignes, Troyes.

#### Société Générale de Bonneterie, Troyes.

#### BOUTONS ET AGRAFES POUR GANTS

##### ET CHAUSSURES

#### Buttons and hooks for gloves and shoes A. Raymond, chevalier de la Légion

- d'Honneur, Grenoble, France.
- BRETELLES (Fct de)**  
Lailler & Cie, Rouen.
- BRODERIES ET DENTELLES (Ft de)**  
Embroideries and laces  
Bazin, A., Angers.  
F. Geay, J. Bouget & Cie, 9 rue du Bât d'argent, Lyon.
- BROSSERIE**  
Brush goods  
E. Dupont et Cie, Brosserie, Tableterie, Boutonnerie, 44, rue Turbigo, Paris.
- CAOUTCHOUC**  
Rubber  
Mirc et Saulière, 5 bis, rue Esprit des Lois, Bordeaux.
- CARACTERES (Fonderie de)**  
Printing-letters foundry  
Deberny & Cie, 58, rue d'Hauteville, à Paris. Représentés au Canada par M. G. Vennat, 51 rue St-François-Xavier.
- CARRELAGE MOSAIQUE EN GRES CERAME**  
Mosaic Tiler of earthenware  
Simons & Cie, Carrelages mosaïques en grès cérame et Mosaïque Romaine. Le Cateau [Nord].
- CARTES POSTALES ILLUSTREES**  
Illustrated Post Cards  
A. Bréger Frères, Cartes postales illustrées. 9 rue Thénard, Paris.  
Collas & Co., Ch., Editeurs de Cartes Postales Illustrées, à Cognac.
- CARTES POUR PHOTOGRAPHES**  
Cards for photos  
Klein, Jules, Ancienne Maison Malme-nayde, Badina et Klein, cartes ivoire en feuilles, 27, rue Michel Le Comte, Paris.
- CHAMBRE DE COMMERCE**  
Chambres Syndicales  
Chambres de Commerce (Les) d'Avignon, d'Annonay, d'Alger, d'Angers, de Bordeaux, de Beauvais et de l'Oise, de Bayonne, de Boulogne-sur-Mer, de Calais, de Caen, de Dunkerque, d'Elbeuf, du Havre, de Honfleur, de Lille, de Limoges, de Lyon, de Marseille, du Mans, de Nantes, de Paris, de La Rochelle, de Rouen, de Roubaix, de Reims, de St-Etienne, de Nazaire, de St-Malo, Chambre Syndicale des Automobiles, 6, Place de la Concorde, Paris, France.  
Chambre Syndicale des Exportateurs et Importateurs de France, 10, rue de Lanery, Paris, France.  
Chambre Syndicale de la Fabrique Lyonnaise, 1, rue du Bât d'argent, Lyon, France.  
Chambre Syndicale de la Ganterie et des Peaux pour Gants, 10 rue de Lancry, Paris.  
Chambre Syndicale des Produits Pharmaceutiques, 61, rue Caumartin, Paris.
- CHAPEAUX POUR HOMMES (Fts de)**  
Hat Manufacturers  
Kampmann [Etablissements], Chapeaux de paille, à Epinal [Vosges]. Représenté à Montréal par M. G. Vennat, 51 rue St-François-Xavier.
- Langenhagen (de), G., 150, rue Jeanne d'Arc, à Nancy.
- CHAUSSURES (Fcts de)**  
Boots and shoes  
Ed. Trolliet & Fils, 23, 25 rue Permentade, Bordeaux.
- CHICOREE (Fct de)**  
Chicory  
Cazier Bourgeois, Cambrai Nord.
- CHOCOLAT (Fct de)**  
Chocolate  
Louit Frères & Cie, "Chocolat Louit", Fabricant de la "Moutarde Diaphane", conserves alimentaires, à Bordeaux.  
Menier, 56 rue de Châteaudun, Paris.
- CLOCHES (Fonderie de)**  
Bells foundry  
Crouzet, H., à Louviers, France.
- COLLES ET GELATINES**  
Glue  
Bertrand, Jules, à La Rochelle, France, Représenté par M. G. Vennat, 51, rue St-François-Xavier, Montréal.  
S. Laprevote & Co., Lyon.
- COMPAGNIES D'ASSURANCES**  
Insurance companies  
Mutuelle de France et des Colonies, Place de la République, Lyon.  
La Mutuelle Moderne, rue Desprez, 23, Amiens.  
Société des Assurances Françaises, No 10, Avenue Trudaine, Paris.  
Union (L'), Cie d'Assurance, 15, rue de la Banque, à Paris.
- COMPAGNIES, SOCIETES ET SYNDICATS DIVERS**  
Companies, Societies and diverse syndicates  
Association de la Soierie Lyonnaise, 27, rue Puits-Gaillot, à Lyon.  
Bureau International pour le Commerce et l'Industrie, 119, rue Réaumur, Paris.  
Compagnie d'Entreposage Frigorifique, Bourse du Commerce, Paris.  
Cie Française de Câbles Télégraphiques, 39 Avenue de l'Opéra, Paris.  
Société des Affréteurs Réunis, 40, rue de Paradis, Paris.  
Syndicat Général des Grains, Graines, Farines, Huiles, Sucres et Alcools, à la Bourse de Commerce, Paris.  
Syndicat des Industries Electriques, Paris.
- CONFISERIE**  
Confectionery  
Degallier-Deshusses, à Versoix, Suisse, Dépôt à Paris, 18 rue de Rambuteau.  
Durand, A., à Carcassonne, [Aude] France. Représenté au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, Montréal.  
Mamias, V., Confitures, à Bar-le-Duc (Meuse), France. Représenté au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.
- CONSERVES ALIMENTAIRES**  
SARDINES, Etc.  
Canned goods, preserves  
Amieux, M., et Cie, à Chantenay-ès-Nantes, (L. I.).
- Béziers, R. et Cie, Lorient.  
Blanchard, G., et Cie., 215 rue de Belleville à Paris. Représentés au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.  
Chancerelle, Alfred, Sardines à l'huile, Concarneau.  
Chevalier-Appert, A., 30, rue de la Mare, à Paris.  
G. Courtin, Concarneau.  
Delory F., Lorient. Représentés au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.  
Feyret & Pignan, Bordeaux.  
Fichot-Landrin, 15, rue Montorgueil, à Paris, (France). Représenté au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.  
Vve Garres, Jeune et Fils, Conserves et pâtes alimentaires, 120, route de Bayonne, Bordeaux.  
Alexis Godillot Jeune, Conserves alimentaires et huiles d'olives à Bordeaux.  
Laurin, L., Fils, Conserves de tomates, fruits, légumes. Malmemort (B. de R.)  
Lichtwitz & Cie, commission-exportation à Bordeaux (France). Représentés au Canada par MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.  
Muller, R. C., & Cie, Cours du Chapeau Rouge, Bordeaux.  
Potin, Felix, Boulevard Sébastopol, à Paris.  
L. A. Price, conserves, Bordeaux.  
Rio, LeGall et Audignan Frères, Quai de la Fosse, Nantes.  
Union Villeneuvoise, Villeneuve-sur-Lot.
- CONSIGNATAIRES-TRANSITAIRES**  
Forwarding agents  
Arvieux, Ch. A., Cette.  
Chatenet & Cie, 1 rue du Chapeau Rouge, à Bordeaux.  
Morch, P. W., Fils, à Laroche (Charente Inf.).  
Edouard Shaki, Le Havre.
- CORDONS DE MONTRE**  
Watch laces  
Alliaume, F., 19, rue Auguste Barbier, à Paris.
- CRAYONS (Fab. de) etc.**  
Pencils makers  
A. W. Faber, Crayons, à Paris, et fabri- que d'encre, de colle, de pastels, de couleurs pour l'aquarelle, etc., à Noisy- le sec, [près de Paris].
- DENTS D'ELEPHANTS**  
Ivory  
Grillet, Père et Fils, 61, rue de Bre- tagne, à Paris, France.
- DISTILLATEURS-LIQUORISTES**  
Distillers  
Amer Picon, Levallois-Perret [Seine].  
Cazanove, F., Liqueurs, 13, rue Turenne, à Bordeaux.  
China Brun Perod & Cie, Voiron.  
Dubonnet & Fils, Liqueurs Dubonnet, Paris.  
Garres-Fourché, Liqueurs et Rhums, huiles et vinaigres, Bordeaux.  
P. Lambert, Rhums des Plantations St-James, Marseille.

Lambert-Violet, Officier de la Légion d'Honneur, membre et gérant de la société Violet Frères, maison unique pour le "Byrrh", à Thuir (Pyrénées Orientales).

Nuyens & Co., Bordeaux.

Pernod, Fils, Absinthe, Pontarlier, Doubs.

#### EAUX DE VIE DE COGNAC (Distillateurs et Négociants) Brandies

Barnett & Elicharagaray, Cognac.

A. L. Boiteau & Cie, à Angoulême.

J. O. Briand & Co. — A. Pérodeau & Co, Successeurs, à Cognac.

Camus Frères, Cognac.

F. Dessandier & Cie, Cognac.

Fournier, V. & Cie, à Chateau-neuf-sur-Charente, France.

Fromy, Rogée & Cie, à St-Jean d'Angély [Charente Inf.], près Cognac.

P. Gaisse & Cie, Cognac.

F. Geoffroy & Fils, Cognac.

Jules Gilson & Cie, Cognac.

Godet Frères, La Rochelle.

Guinefolaud, L., à Angoulême, France.

Jacquet, Klug & Co., Cognac.

Jobit, Ch., & Cie, Cognac.

Lucien-Foucauld & Cie, Cognac.

Magnier, A., & Cie, Blanzac, Cognac, France.

A. C. Meukow, & Co., à Cognac.

Mongin-Dupont, La Rochelle (France).

Moyet, Gauthier & Cie, Cognac, France.

Pellisson, Père et Cie, Cognac.

Planat & Cie, — Grandsaignes, Pionneau & Cie, Successeurs, — à Cognac.

Puet, E., à St-Jean d'Angély, (Charente Inférieure).

J. Ranson & Cie, Cognac.

Richard, Philippe, Distillateur, à St-Jean d'Angély, Charente Inf.

Albert Robin & Cie, à Cognac, [Charente].

J. Robin & Cie, Cognac.

Rouillet & Delamain, Cognac.

Sayer, George, Cognac.

A. Vero, La Rochelle.

#### EAUX MINÉRALES

##### Mineral Waters

Jeanne-Julien, G., Directeur Cie Générale Eaux Minérales, 13 Taillibout, Paris.

Société des Eaux Minérales de Contrexéville, 8, rue du Hanovre Paris.

Société Anonyme des Eaux de Vittel.

#### EDITEURS

##### Publishers

Hollier-Larousse, 17, rue Montparnasse, Paris.

LeVasseur, A., & Cie., 33, rue de Fleurus, à Paris, France.

Taffin, 24, rue Charles de Muysart, à Lille.

#### EPINGLES PERLEES

##### Fancy Pins

Beaumont, S., et Fils, à Roubaix.

#### EPONGES (Sponges)

Ernest Crozat Eponges en gros, 54 Bou-

levard Louis Salvator, Marseille.

#### ESSENCES

##### Essences Mnfr.

Cartierféréol, rue du Chevalier Rose, 6, Marseille.

#### EXTINCTEURS (Fct)

##### Extinguishers

Mahieux, G., Extincteurs-Ignifuges, 62, rue St-Denis, à Asnières.

#### EXTRAITS DE BOIS DE TEINTURE

##### Dye Extract Mnfrs

Siegfried, Jules, Fils & Fie, 40, rue Demidoff, au Havre.

#### FEUTRES POUR PAPETERIE

##### Felts and Paper Mills

Debouchaud & Cie, Nersac, [Charente].

#### FILS DE LIN A COUDRE (Manufac-

##### turiers de)

##### Sewing thread mnfrs.

André Scrive, Lille.

Ph Vrau & Co., Lille.

#### FILATURES DE LIN

##### Flax Spinning

Badin, A., à Barentin-lès-Rouen, [Seine Infér.].

#### FINANCIERS

##### Financiers

Labrucherie, Vincent, à Dawson City (Yukon).

Louis Landeau, 1 rue Gounod, Lille St-Maurice.

A. Ponnet, 1 rue d'Anjou, Paris.

Tarut, A., Dawson City.

#### FLEURS ARTIFICIELLES (Ft de)

##### Artificial Flowers

Javey & Co, 106 Rue Réaumur, Paris.

Léon Lhomer, Manufacture de fleurs pour Eglises, Paris, 45 rue de Sèvres.

#### FOURRURES (Fcts de)

##### Furriers

Pfeifer-Brunet, 17, rue de l'ancienne Comédie, Paris.

Revillon, Anatole, 77, rue de Rivoli, Paris, France.

Révillon Frères, 77, rue de Rivoli, à Paris, France.

#### FROMAGES (Fcts de)

##### Cheese

Calmes, Léon, à Roquefort [Aveyron].

María Grimal, Roquefort, France.

#### FRUITS, FRUITS SECS, CONFITS. EN CONSERVES

##### Fruits, Dry and preserved fruits

Caillhol Tornatore, Fruits secs, 24, rue Pierre-qui-Rage, à Marseille, France.

R. Cusin-Gogat, Ananas en conserves, Bordeaux.

Vve Omer Decugis et Fils. Fruits et primeurs. 57 rue Saint-Denis, Paris.

Giraud, Joseph, Fruits, Roquevaire, (Bouches du Rhône).

Laforest, J., Amandes, Aix-en-Provence.

Leroy-Moulin, Fruits, à Ferrière, près Gournay-en-Bray, (Seine Inf.).

Marcel, Gaston, Fruits et primeurs. 6 rue de la Réale, Paris.

Saint-Priest Moyet, Noix, à Vinay, Isère.

Taste & Lagarde, Fruits à Gourdon, Lot.

Vergraud, Ph., à Terrasson, (Dordogne).

#### GANTERIE

##### Glove Manufacturers

Guignié, A. L., Manufacture de Gants, Grenoble.

Perrin Frères & Cie, Gants, 230, rue McGill, Montréal, et Grenoble, France.

Reynier Frères, à Grenoble.

#### GLACIERES ET VERRERIES

##### Glasses

Les Glaceries de St Gobain, Chauny & Cirey, France.

Lefébure et Cie, Verrerie, 13 rue de l'Odéon, Paris.

#### GOMMES ARABIQUES

##### Gums

Renault, Ed. & Cie, Cours St-Médard, Bordeaux.

#### GRAINS (Negts en)

##### Grains

Houédry, Fils, à Dol-en-Bretagne.

Rolland, Jacques, à Nimes, France.

Vilmorin Andrieux & Co., 4, quai de la Mégisserie, à Paris.

#### GRANDS MAGASINS

##### Departmental Stores

Bon Marché, (Les Magasins du), à Paris, France.

#### HAUTS-FOURNEAUX

##### Iron Works

Durenne, A., 26, rue du Faubourg Poissonnière, Paris.

#### HUILES D'OLIVES

##### Olive Oils

Alioth, Marcel et Cie, 79, rue Mondenard, à Bordeaux.

A. Debenedetti, Nice.

De Possel, Fils, Huiles, Marseille.

J. L. Duret & Cie, huiles d'olives et vinaigres, à Bordeaux.

Mayrargues, Fils & Cie., Huiles, Nice.

Raffineries d'Huiles d'Olives de Nice, Nice.

E. Sage, Dansse & Cie, Bordeaux.

Société Oléicole de Sfax, Marseille.

Suaut & Cie, Nice.

#### HORLOGERIE (Ft. d')

##### Watch and Clock Makers

Brisebard, Ch., 23 rue Gambetta, Besançon.

#### INSTts DE CHIRURGIE

##### Chirurgical Instruments

Haran, E., 12 rue Lacépède, Paris.

#### INSTRUMENTS DE MUSIQUE [Fab.]

##### Musical Instruments [Makers of]

Deblaye, A., Fabricants d'instruments de musique Mirecourt [Vosges].

Evette et Schaffer, Fabricants d'instruments de musique, 18 et 20 Passage du Grand Cerf à Paris.

#### INDUSTRIES ELECTRIQUES

##### Electrical Industries

Etablissements Industriels E. C. Grammont, Pont de Chéruy [Isère].

#### INGENIEURS-CIVILS

##### Civil Engineers

Coignet, Ed., Officier de la Légion d'Honneur, 20, rue de Londres, à Paris, France.

Menier, H., Ingénieur, 8, rue Alfred de Vigny, Paris.  
Saint-Jean, G. (de), Paris.

#### MECANICIENS-CONSTRUCTEURS Engine builders

F. Bohler, 22 rue Ponsalet, Paris.  
Boas, A. Rodrigue & Co., Ingénieurs Constructeurs, 67 Boulevard de Couronne, Paris.

LAINAGES ET NOUVEAUTES (Negt.)  
Woollen goods and novelties  
Levallois & Cie, rue du Sentier, 24, Paris.

#### LAINES ET PEAUX Wool and skins

Antony, J., Laines, à Mazamet, France.  
Daure, Paulin & Cie, Laines et peaux, Mazamet [Tarn].  
Deburghraeve, J., Negt en laines, à Orléans, France.  
Delacoste, Alger.  
Durand, Casimir, à Mazamet [Tarn].  
Salvaing Jeune, Laines brutes, Mazamet, [Tarn.]

#### LIBRAIRIE Bookseller

Aubanel Frères, à Avignon.

#### LINGERIE (Ft de) Linen goods

G. Oudineau, 39, rue d'Aboukir, Paris.

LINS, CHANVRES, ETOUPES (Negt.)  
Flax, Hemp, Bow (Merchant)  
O. Lévi Farinaux & Co, Lins, Chanvres, Etoupes, Lille.

#### LUNETTES

Spectacles and optical Insts  
Cottet Frères, à Morez-du-Jura.

MACHINES AGRICOLES (Cies de)  
Bajac, A., à Liancourt [Oise], France.

#### METALLURGIE Metallurgy

Etablissements Decauville aîné, Chemins de fer et automobiles, à Petit Bourg [S. et O.]

#### MODES [Fournitures pour] ET PASSEMENTERIE [Negts.]

Supplies for fashions-trimming.  
Gauthier, Laurent, Modes, Broderies, Passementerie, 14 rue Pizay, à Lyon.

#### MONTRES-BOUSSOLE [Fbts de] Compass-Watches [Makers of]

Lainé, Emile, Fabricant de montres - boussole, Loos lez Lille.

#### NEGOCIANTS-EXPORTATEURS Exporter-Merchants

Alliotti Fratelli, Smyrne. [Asie Mineure].  
Borgeaud, Jules, à Alger.  
Bourgeois, Vandreuil Canada; et Paris, France.  
Damoy, Julien, 31, Boulevard Sébastopol, Paris.  
Dugué, L. L., & Cie, Bordeaux.  
Généstal, H., & Fils, 44 rue de la Bourse, Le Havre, France.  
Houédry, Louis, fils, Négociant, à Peterboro, (Ontario).  
LeVasseur & Deschamps, Quai du Hâ-

vre, 200, à Rouen.  
Noilly, Prat & Cie, Marseille.  
Raoul-Duval & Cie, E., Le Havre.  
H. René & A. Buis, Marseille.  
Stephanopoli et Cie, Boulevard Carnot, [Maison Soubiranno], Alger.  
Verdier, Dufour & Cie, rue de Crimée, 251, Paris.  
Warot, Joseph, Alger.

#### ORNEMENTS D'EGLISE Church Ornaments

Biais Frères & Cie, 74 rue Bonaparte, à Paris.

#### PAPETERIES Paper Mills

Dalle Frères & Lecomte, Papeterie, Bousbecque [Nord].  
Laroche-Joubert & Cie, à Angoulême.  
A. Maignot, Directeur de Papeterie à Croth-Sorel, [Eure], France.  
P. Prioux & Co., Papiers et Cartons, 3 et 5 Impasse Reille [XIV arrond.] Paris.

#### PAPIERS A CIGARETTES (Fcts de) Cigarette Papers

Bardou, J., Fils, Perpignan.  
L. Lacroix Fils, Angoulême.  
Pauilhac, J. Z., Papiers "Job" à Toulouse.

#### PARFUMEURS Perfumers

Delettrez 15 rue Royale, à Paris, France.  
Giraud, J. N., Fils, Parfumeur, Savonnier, Distillateur, à Grasse (Alpes Maritimes).  
Mero-Boyveau, A. Sittler, Successeur, Parfumeurs, Distillateurs, Grasse, représenté à Montréal par M. Gaston Vennat, 54, rue St-François-Xavier.  
Parfumerie Ed. Pinaud, 18, Place Vendôme, Paris.

#### PATES ALIMENTAIRES (Fcts de) Alimentary pastes

Bertrand & Cie, Lyon et Le Havre [France]. Représentés au Canada par MM. H. Jonas & Cie, 389 rue St-Paul, à Montréal.  
Blanc et Fils, Pâtes alimentaires, semoules et tapiocas, Valence-sur-Rhône, France.  
Carret, J. & ses Fils, Pâte Alimentaires, Lyon.  
Hartaut, C., à Lyon.  
Marge, Fils & Cie, Lyon.

#### PHARES ET LANTERNES pour voitures

Lanterns for carriages  
Ducellier, 25 Passage Dubail, Paris.

#### PIPES (Fcts de) Pipe manfrs.

Raymondet et Gruet Frère, St-Claude [Jura].  
Société Vve Hasslauer, de Champeaux & Quentin, Fabricants de pipes en terre, 2, rue de Bondy, à Paris. 2 Représentés au Canada par MM. Génin Trudeau & Cie, 1670 et 1672, rue Notre-Dame, à Montréal.

#### PLOMBAGINE, PIERRES PONCES, Etc Blacklead, Pumice-Stones

Geoffray, Jacquet et Guillermin, Mar-

seille.

#### PLUMES METALLIQUES [Fcts de] Metallic pens

Poure & Cie, 107, Boulevard de Sébastopol, à Paris.

#### PORCELAINES ET CRISTAUX (Fts de) Chinaware

Bourgeois, E., 21, rue Drouot, Paris.  
Landier, A. & Fils, Cristalleries de Sevres et Cligny réunies, à Bas-Meudon près Paris.

#### PRODUITS CHIMIQUES (Fts de) Chemical Products

Bergès, Corbin et Cie, Explosifs à Chedde (Haute Savoie).  
Chassaing & Cie, Avenue Victoria, 6, Paris.  
Cie Générale des Produits Chimiques du Midi, Marseilles.  
Hérubel, F., Petit Quévilly, près Rouen.  
Société Chimique des Usines du Rhône Anciennt; Gilliard, P. Monnet & Cartier, Société Anonyme au capital de 3,000,000 de francs à St-Fons, près Lyon.

#### PRODUITS PHARMACEUTIQUES Pharmaceutical Products

H. Jouisse, Orléans.  
J. Mousnier & Cie, Sceaux.

#### PROFESSIONS LIBERALES Liberal Professions

P. Defrénois, Directeur d'assurances, New-York, 6, Wall Street.  
Hamelle, H., Conseiller du Commerce Extérieur et membre du Conseil Technique de l'Agriculture Coloniale, 21 Quai de Valmy, Paris.  
Henrique, Louis, Député, Officier de la Légion d'Honneur, etc., Paris.  
Lemarquis, Georges Administrateur judiciaire au Tribunal civil de la Seine, 3, rue Louis-le-Grand, à Paris.  
Martin-Zédé, Geo., Boulevard Courcelles, Paris.  
Myard, Henri, Administrateur, Ile d'Anticosti.  
Olivier, R., 7 rue Parmentier, Asnières.  
Planchat, H., à Dawson City, (Youkon).  
Rivet, A., Avocat défenseur au tribunal de Commerce de la Seine. Avoué chargé de mission du Gouvernement Français aux Etats-Unis, 8, rue de la Michodière, Paris.

#### RUBANS (Fcts de) Ribbons

Alibert, Aîné, A., Fabricants de Rubans et Velours à St-Etienne [Loire].  
H. Gallant et Cie, Rubans en tous genres, sauf soie, Comines, [Nord].  
Giron Frères, Rubans de Velours, St-Etienne.  
Pignol, P., Rubans et velours, 8, rue du Treuil, à St-Etienne, (Loire).

#### SAVONNERIES Soap manuf.

Anastay Frères, Marseilles.

Couret Frères, Marque à la Coquille, Marseille.

Reggio Léopold, 15, Boulevard de la Liberté, à Marseille.

**SCIÉS ET OUTILS (Fts de)**  
Saws and Tools

Peugeot & Co., à Pont de Roide (Doubs).

**SOIERIES (Fts et Ngts)**  
Silk Manufacturers

Derungs Frères, Lyon.

Guinet, A., & Cie, 18, rue du Griffon, à Lyon.

Hegerle, Sulzer & Co., Zurich.

Loewengard & Cie, Lyon.

Mouly & Schulz, 2 Quai de Retz, Lyon.

Saint-Genis, 2, place des Terreaux, Lyon.

**TANNERIES**  
Tanneries

Société Anonyme des Tanneries et Corroieries de Maroilles, Maroilles [Nord].

**THÉS**  
Teas

Compagnies des Thés de l'Annam, 152, rue Consolat, Marseille, France.

**TISSUS (Fcts de)**  
Tissue Manufrs

Les Fils d'Adrien Fournier, Tissage Mécanique, Oullins, [Rhône]. Succursale à Montréal, 236 St-Denis, E. Rampon, Directeur.

Requillart & Fils, Place Chevreul, à Roubaix, [France].

**TOILES (Fcts de)**  
Linen-cloth

Cauvin-Yvose, E., toiles écruées, 50, rue de Lyon, Paris.

Emile Delahaye, Boulevard Paquin, Lille.

**TRUFFES**  
Truffles

Bernard, Bizac & Cie., à Souillac [Lot], France. Représentés au Canada par

MM. Henri Jonas & Cie, 389, rue St-Paul, à Montréal.

**TUBES EN FER**  
Iron Tubes

Société Française pour la fabrication de tubes, à Louvroil (Nord).

**VELOURS (Fcts de)**  
Velvets

J. Bte Martin, Velours et peluches, Lyon.

**VINS APERITIFS**  
Aperitive wines

Ricord & Fils, Quai du Canal, 9 et 14, Marseille, France.

P. Taillan & Cie, Cette.

**VINS DE BORDEAUX ET SPIRITUEUX**  
Clarets and Spirits

Anglade et Cie, Bordeaux.

Audinet & Buhon, Bordeaux.

Les Fils de P. Bardinnet, Bordeaux.

G. Besse, Bordeaux.

A. Carpentier & Cie, à Bordeaux.

J. Chaigneau & Cie, Bordeaux.

Dansette, Paul, Vins, Laventie [Pas de Calais].

Dejean, A., et Cie, 3 et 8 rue Minvielle, Bordeaux.

Dupouy et Mayaudon, 51, Quai des Chartrons, Bordeaux.

L. Elchagaray, Chateau La Chatolle, St-Laurent, [Médoc].

Eschenauer et Cie, Bordeaux.

Gaden & Cie, à Bordeaux.

Fred. Gredy & Cie, Bordeaux.

Johnston & Fils, Bordeaux.

Latrille, J. Fils, Bordeaux.

Marceau, M., 55, rue Minvielle, à Bordeaux.

P. Salin, Fils aîné, Bègles, [Gironde].

Toursier, H. & Cie, à Bordeaux, France.

**VINS DE BOURGOGNE**  
Burgundy Wines

Colcombet, F. & Cie, Mercurey, Saône et Loire.

Germain, Pierre, Beanne [Côte d'Or], France.

Javelier-Laurin, Gevrey-Chambertin.

Marcilly, (de), P. Frères, à Chassagne Montrachet, [Côte d'Or].

Louis Régnier, Vins et Eaux-de-Vie, Dijon

Jules Régnier & Co., Régnier, Moser & Co., successeurs, Grands Vins de Bourgogne, à Dijon.

**VINS DE CHAMPAGNE**

Champagne Wines

Chandon & Cie, à Epernay, (Marne).

L. Guillemart, Dizy, Epernay.

Heidsieck et Cie, Reims.

Jacob-Coutelas, à Cumières, près Epernay, [Marne].

Mercier, E., à Epernay.

G. H. MUMM et Cie, Reims.

Vve Pommery, Fils Cie, Reims, [Marne].

Perrier, Gabriel & Cie, à Châlons-sur-Marne, [Marne].

Saizclet Lenique, Dizy, Epernay.

**VINS MOUSSEUX DE SAUMUR**  
Sparkling wines of Saumur

Alexis Chaussepied, St-Hilaire, St-Florent, près Saumur.

R. Mabileau & Cie, à St-Hilaire-St-Florent près Saumur.

Robert, Jules, Saumur.

**VINS D'ALGERIE**  
Algerian Wines

Demange, A., 8, rue Arago, à Alger.

Lung Frères, 9 Boulevard de la République, à Alger.

**VINS ET SPIRITUEUX Importateurs Canadiens**

Wines and Spirits, Canadian Importers Sala, Paul, à Winnipeg (Manitoba).

**AFFILIATED MEMBERS**

**CONTRACTORS [Entrepreneurs]**

Hogan, J., Contractor, Port Colborne, Ont.

Webster, Geo. H., President of the British Columbia General Contract Company, Limited, Vancouver, B. C.

**DEPARTMENTAL STORE Grands Magasins**

Dupuis Frères, Departmental Store, 1571 Ste-Catherine.

**EXPORTERS OF SAWN WOOD**

H. R. Goodday & Co, Exporters of Sawn Wood, Québec.

## INDUCEMENTS OFFERED

### by the "Chambre de Commerce Française" of Montreal to its Associate Members

Being established in the industrial and commercial Metropolis of Canada, which offers such a vast field for the marketing of French exports, the "Chambre de Commerce Française" of Montreal is in a position to offer its associate members the following advantages:

It furnishes impartial and gratuitous information concerning the affairs of the various provinces of this country, their financial institutions, the commercial houses there established, and the kind of business transacted.

It keeps them posted on any changes in tariff duties which may be made from time to time, and furnishes on request, any information which they may need, concerning the application of custom—house laws and regulations.

It furnishes information on the means of transportation, both between various parts of the country and to foreign points and the rates of same.

It puts them in communication with reliable Canadian agents, who are in a position to advantageously represent them on the Canadian market.

It furnishes, gratuitously special information concerning the reliability and solvency of houses or agents with whom they may desire to open business relations.

It is willing to act as arbiter in the settlement of questions which would otherwise require litigation, thus sparing its members the necessity of taking legal steps always expensive and difficult to undertake in a foreign country.

It puts French exporting houses in communication with Canadian importers and vice versa.

It sends free of charge, its monthly Bulletin, which keeps its readers in touch with all important events taking place in the Canadian business world.

In this Bulletin appear the names, firm names and addresses of members, which in itself constitutes an excellent advertisement.

Finally, by special arrangement with the "Canadian Government Commercial Report" and with a large number of French and English papers of this country, it is able to have published simultaneously in all the Canadian commercial centres, the requests which it receives for trade representation agencies.

The above are a few of the numerous inducements offered by the "Chambre de Commerce" to merchants who become associate member of the same.

What does it ask in return for these services whose value will be readily appreciated?

A small membership fee of at least \$5.00, but the exact amount of which will be left to the discretion of each subscriber.

## LIGNE ALLAN

D'après contrat avec le Gouvernement Canadien, un nouveau service direct a été inauguré par la Compagnie Allan d'Halifax, N.E. au Havre. Les départs des steamers qui porteront cargaison et passagers sont comme suit :

POMERANIAN .....	3 Février
SARMATIAN .....	3 Mars
POMERANIAN .....	31 Mars

La Compagnie ne prend que des passagers de 2me classe.

Prix de la Traversée,	-	-	\$40.
Aller et retour	-	-	\$76.

Pour de plus amples renseignements s'adresser aux bureaux de la Compagnie coin des rues Youville et Common, Montréal.

# BANQUE D'HOCHELAGA

Capital souscrit..... \$2,000,000  
 Capital payé..... 2,000,000  
 Fonds de réserve..... 1,450,000

**DIRECTEURS :**

M. F. X. ST-CHARLES, cr., Président,  
 R. BICKERDIKE, M.P., Vice-Président.  
 Hon. J. D. ROLLAND,  
 J. A. VAILLANCOURT, Ecr.  
 ALPH. TURCOTTE, Ecr.  
 M. J. A. PRENDERGAST, Gérant-Général,  
 C. A. GIROUX, Gérant.  
 F. G. LEDUC, Ass-gér.  
 O. E. DORAIS, Inspecteur.

**BUREAU PRINCIPAL, MONTREAL.**

**BUREAUX DE QUARTIERS :**

Rue Ste-Catherine, Est,  
 Rue Ste-Catherine, Centre,  
 Rue Notre-Dame, Ouest,  
 Hochelaga,  
 Pointe St-Charles,  
 Ave Mont-Royal.

**SUCCURSALES :**

Joliette, P.Q.	St-Henri, (Montréal)
Louiseville, P.Q.	St-Jérôme, P.Q.
Québec, P.Q.	Ste Martine, P. Q.
" St-Roch	Trois-Rivieres, P.Q.
Sorel, P.Q.	Valleyfield, P.Q.
Sherbrooke, P.Q.	Vandeeck Hill, Ont.,
St-Boniface, Man.	Winnipeg, Man.

Maison fondée en 1827

# Rougier Freres

(Compagnie incorporée)

Importateurs de Produits Français

ARTICLES DE PARIS

PRODUITS PHARMACEUTIQUES

TISSUS ET NOUVEAUTÉS

Maison d'achat

Siège Social

9 place des Vosges

1597 rue Notre Dame

PARIS

MONTREAL

EXPORTATION DE

PRODUITS AMERICAINS



The Purest, The Best, The Most Economical  
 SOAP IN THE WORLD

COURT Brothers. Marselles

# Garand, Terroux & Cie

BANQUIERS

— ET —

Agents de Change

116 Rue St-Jacques, Montréal

(En face de l'Hôtel des Postes)

Traites émises sur toutes les parties de l'Europe. Effets de commerce des pays étrangers encaissés dans tout le Dominion du Canada et les Etats-Unis, Echange de monnaies.



# Renaud, King & Paterson

Meubles de Ménage et de Bureau, Tapis, Draperies, etc.

BIBLIOTHEQUES A SECTIONS "MACEY" avec les dernières améliorations

On se charge de toutes sortes de réparations et d'ouvrages sur commande.

COIN

St-Catherine et Guy

# Ligne FURNESS

Les seuls vapeurs faisant le service entre les PROVINCES MARITIMES du CANADA et la FRANCE.

Halifax au Havre

DIRECTEMENT.

Service Mensuel.

Pour informations, prix du fret, etc., s'adresser à

FURNESS, WITBY & CO. Montréal.

FURNESS, WITBY & CO., Halifax.

C. BROWN & COBLET, Havre.

# Laporte, Martin & Cie

LIMITED

MONTREAL

IMPORTATEURS ET COMMISSIONAIRES

— EN —

Epiceries, Vins, Liqueurs, ETC., ETC

AGENTS AU CANADA

Pour les Cognacs de la maison

PHILIPPE RICHARD  
 ST. JEAN D'ANGELY

FRANCE

# HENRI JONAS & CIE

MAISON FONDÉE EN 1870

IMPORTATIONS et EXPORTATIONS

— DE —

Produits Alimentaires

Seuls représentants au Canada des établissements F. Delory, Lorient ; Jules Bréval & Fils, Bordeaux ; G. Blanchard & Cie, Paris ; E. & A. Jonas-Hanart, Anzin ; L. Fichot-Landrin, Paris ; Bernard, Bizac & Cie, Souillac ; James Violet & Co, Bordeaux ; A. Durand, Carcassonne ; Lichtwitz & Cie, Bordeaux ; V. Mamias, Bar-le-Duc ; R. Aguilar, Seville, Espagne ; Bertrand & Cie., Lyon et Havre.

Membre de la Chambre de Commerce Française, membre du Montreal Board of Trade, membre de la Chambre de Commerce du District de Montréal

# Morton Philips & Co.

PAPETIERS

Imprimeurs et Fabricants de

Livres de Comptabilité

1755 et 1757 Rue Notre-Dame  
 MONTREAL.

# MAISON MENIER

FONDÉE EN 1772

R. MABILEAU & Cie,

Successeurs

à Saumur et St-Hilaire—St-Florent  
 (France)

GRANDS VINS MOUSSEUX

Seuls propriétaires des marques

"RENE MENIER"

et

"Vte DE NILLINCOURT"

Un agent présenté sous les auspices de la Chambre de Commerce française de Montréal serait accepté.